

2024

# UN NOUVEAU MONUMENT

DU

# ROI SANKHKERÀ

PAR

JEAN CLÉDAT

---

Tirage à part du *Recueil de Travaux relatifs à la Philologie et à l'Archéologie égyptiennes et assyriennes*. Vol. XXXI.



PARIS (VI<sup>e</sup>)

LIBRAIRIE HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR

Successeur d'ÉMILE BOUILLON

5, QUAI MALAQUAIS, 5

—  
1909

Bibliothèque Maison de l'Orient



143567

## CONDITIONS D'ABONNEMENT AU RECUEIL

Le *Recueil* paraît par volume composé de quatre fascicules.

Les abonnements se font pour le volume entier, il n'est pas vendu de fascicules séparés.

PARIS ..... 30 francs

DÉPARTEMENTS ET UNION POSTALE ..... 32 —

Le volume, une fois terminé, est porté au prix de 35 francs.

### EN VENTE A LA LIBRAIRIE HONORÉ CHAMPION

- ABOU BAKR AL-KHATÏB.** L'introduction topographique à l'histoire de Bagdadh (392-463 H = 1002-1071 J.-C.). Texte arabe accompagné d'une traduction française par G. Salmon. Gr. in-8°. 12 fr.
- ABOULFARAG (G.).** Le livre de l'ascension de l'Esprit sur la forme du ciel et de la terre. Cours d'astronomie rédigé en 1279, publié pour la première fois d'après les mss. de Paris, d'Oxford et de Cambridge, par l'abbé F. Nau. Texte syriaque et traduction française, 2 parties gr. in-8°, avec figures dans le texte. 21 fr.
- ABOUL-WALID MERWAN IBN DJANAH.** Le livre des parterres fleuris. Grammaire hébraïque en arabe, publiée par J. Derenbourg, membre de l'Institut. Gr. in-8°. 25 fr.
- — Le même ouvrage, traduit en français sur les manuscrits arabes par le rabbin M. Metzger. Gr. in-8°. 15 fr.
- ADJARIAN (H.).** Étude sur la langue Laze. Gr. in-8°. 8 fr.
- AL-FAKHRI.** Histoire du Khalifat et du Vizirat depuis leurs origines jusqu'à la chute du khalifat abasside de Bagdadh (11-656 de l'hégire = 632-1258 de notre ère) avec des prolégomènes sur les principes du gouvernement par Ibn at Tiktakâ. Nouvelle édition du texte arabe par H. Derenbourg. Gr. in-8°. 25 fr.
- AMIAUD (A.).** La légende syriaque de Saint Alexis, l'homme de Dieu. 1 vol. gr. in-8°. 7 fr. 50
- AURÈS (A.).** Traité de métrologie assyrienne ou étude de la numération et du système métrique assyrien considérés dans leurs rapports et dans leur ensemble. In-8°. 6 fr.
- — Essai sur le système métrique assyrien, 1<sup>er</sup> fascicule. In-4°. 5 fr.
- BAILLET (A.).** Le décret de Memphis et les inscriptions de Rosette et de Damanhour. Gr. in-8°, avec une planche. 5 fr.
- BARTHELEMY (A.).** Gujastak Abalish. Relation d'une conférence théologique présidée par le Calife Mâmour. Texte pehlvi publié pour la première fois avec traduction, commentaire et lexique. Gr. in-8°. 3 fr. 50
- BEREND (W. B.).** Principaux monuments du Musée égyptien de Florence, 1<sup>re</sup> partie : Stèles, bas-reliefs et fresques. In-f° avec 10 pl. photographées. 50 fr.
- BERGAIGNE (A.).** Manuel pour étudier la langue sanscrite. Chrestomathie, Lexique, Principes de grammaire. Gr. in-8°. 12 fr.
- — Quarante hymnes du Rig Véda, traduits et commentés. Publié par V. Henry. Gr. in-8°. 5 fr.
- — La religion védique d'après les hymnes du Rig Véda. Tome 1<sup>er</sup> épuisé. — Tomes II et III. 30 fr.
- — — Tome IV. Index, par M. Bloomfield. 5 fr.
- BERGAIGNE (A.) et HENRY (V.).** Manuel pour étudier le sanscrit védique. Précis de grammaire-Chrestomathie-Lexique. Gr. in-8°. 12 fr.
- BHAMINI VILASA.** Recueil de sentences du Pandit Djagannâtha. Texte sanscrit publié pour la première fois en entier avec traduction en français et des notes par A. Bergaigne. Gr. in-8°. 8 fr.
- BLOCH (JULES).** La phrase nominale en sanskrit. In-8°. 4 fr.
- BLONAY (G. DE).** Matériaux pour servir à l'histoire de la déesse bouddhique Tara. In-8°. 2 fr. 50
- BOISSIER (A.).** Documents assyriens relatifs aux présages. Tome 1<sup>er</sup>. Liv. 1 à 3. In-4°. 50 fr.
- J.-B. CHABOT.** Inventaire sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque Nationale. In-8°. 1 fr. 50
- CHEREF-EDDIN-RAMI.** Anis-el-'Ochchaq, traité des termes figurés relatifs à la description de la beauté. Traduit du persan et annoté par C. Huart. Gr. in-8°. 5 fr. 50
- CHRONIQUE DE GALÂWDÉWOS,** roi d'Éthiopie. Texte éthiopien traduit, annoté et précédé d'une introduction historique par William E. Conzelman. Gr. in-8°. 10 fr.
- CLERMONT-GANNEAU (C.).** Études d'archéologie orientale, 2 vol. in-4° avec figures dans le texte et photographures hors texte. 50 fr.
- DARMESTETER (J.).** Études iraniennes. 2 vol. gr. in-8°. 40 fr.
- — Haurvatât et Ameretât. Essai sur la mythologie de l'Avesta. Gr. in-8°. 4 fr.
- — Ormazd et Ahriman. Leurs origines et leur histoire. Gr. in-8°. 25 fr.
- DENYS DE TELL-MAHRÉ.** Chronique, 4<sup>e</sup> partie. Texte syriaque publié d'après le manuscrit 162 de la Bibliothèque Vaticane, accompagné d'une traduction française, d'une introduction et de notes historiques et philologiques par J.-B. Chabot. 1 fort vol. gr. in-8°. 25 fr.
- DERENBOURG (H.).** Essai sur les formes des pluriels arabes. Gr. in-8°. 3 fr.
- — Deux versions hébraïques du livre de Kalilâh et Dimnâh. In-8°. 20 fr.
- DUSSAUD (R.).** Histoire et religion des Nosairis. Gr. in-8°. 7 fr.
- DUVAL (R.).** Traité de grammaire syriaque. Gr. in-8°. 20 fr.
- — — Les dialectes Néo-Araméens de Salamas. Textes sur l'état actuel de la Perse et Contes populaires, publiés avec une traduction française. In-8°. 8 fr.

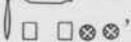
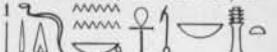
## UN NOUVEAU MONUMENT DU ROI SANKHKERÂ

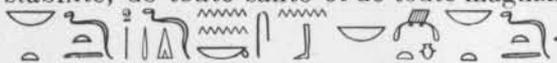
PAR

JEAN CLÉDAT

Les fouilles d'Éléphantine, entreprises sous la direction de M. Clermont-Ganneau, ont amené au jour un fragment de bas-relief en calcaire blanc, au nom du roi *Sankhkerâ*. Ce monument, trouvé, le 19 février 1908, à peu de distance à l'ouest du *Khoubéion*, appartenait à la partie supérieure d'une paroi de muraille, ainsi que le montrent les étoiles qui sont figurées au-dessus de la scène. Il mesure 0<sup>m</sup> 62 de hauteur et 0<sup>m</sup> 60 de largeur. La figure du roi, la seule qui nous reste, est d'environ un tiers de grandeur naturelle. Ce relief, en dehors de sa valeur historique, nous offre un très beau spécimen de l'art de la XI<sup>e</sup> dynastie. L'exécution de la figure royale, par exemple, est d'un travail merveilleux de vigueur et d'expression.

Le roi, coiffé du *pschent*, occupe la partie inférieure gauche du bloc. La tête, ornée de la fausse barbe, est tournée à gauche; au cou est attaché un large collier finement sculpté. Le bras droit, allongé, est orné d'un bracelet; la main droite tient le casse-tête , devant le corps on voit encore la masse  et la canne que le roi avait dans la main gauche. *Sankhkerâ* fait des offrandes de vivres à une divinité, probablement d'Éléphantine, de laquelle on ne voit plus qu'un haut de sceptre , que le dieu tenait dans la main.

*Behoudit*, dieu grand, maître des deux terres, , plane, sous la forme de l'épervier, au-dessus du roi; les serres de l'animal tiennent le signe . A gauche des cartouches royaux, est représentée la déesse *Ouazît de Dep* , sous la forme de l'uræus de Bouto; la déesse est posée sur la fleur de papyrus , et devant elle se trouve l'anneau , traversé par le sceptre . Les deux colonnes verticales qui restent de la légende hiéroglyphique nous apprennent que le dieu accordait au roi la vie, la force, la stabilité, de toute santé et de toute magnanimité pour l'éternité : 



J'ai réservé pour la fin de cette description les noms royaux sculptés en avant de

la tête du roi et qui forment le véritable intérêt du monument. Pour la première fois, nous avons en effet, sur la même pierre, la réunion des trois noms royaux, ce qui confirme d'une heureuse manière l'hypothèse émise tout d'abord par Devéria, reprise par Amélineau<sup>1</sup> et confirmée par Gardiner<sup>2</sup>. Donc, grâce à la découverte du monument d'Éléphantine, il ne saurait plus y avoir de doutes possibles sur l'identification proposée par ces trois savants, à savoir que Sankhkerâ est bien définitivement un Montuhotep.



1. AMÉLINEAU, *Les Nouvelles Fouilles d'Abydos*, 1896, p. 12, et *Compte rendu in extenso*, p. 153.

2. ALAN H. GARDINER, *The Name of king Sankhkere*, dans les *Proceedings*, t. XXXVI, 1904, p. 75-76. Pour l'ensemble des monuments appartenant à ce roi, voir H. GAUTHIER, *Le Livre des Rois d'Égypte*, vol. I, p. 243-246.

|  |           |
|--|-----------|
| EBN-EL-FARAD. Poésies en arabe. Gr. in-8°.   | 40 fr.    |
| EBN-HAUCAL. Description de Palerme au milieu du X <sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. Traduit par M. Amari. In-8°.  | 1 fr.     |
| FAIDHERBE (le général). Collection complète des inscriptions numidiques (libyques) avec des aperçus ethnographiques. In-8° avec pl.  | 12 fr.    |
| FINOT. Les lapidaires indiens. In-8°.  | 10 fr.    |
| GAYET (A.-J.). Musée du Louvre. Stèles de la XII <sup>e</sup> dynastie, 60 pl. avec texte explicatif. In-4°.   | 17 fr.    |
| GOTTBERG (E. de). Des cataractes du Nil et spécialement de celles de Hannek et de Kaybar. Gr. in-4°, avec 5 cartes.  | 20 fr.    |
| GRÉBAUT (E.). Hymne à Ammon-Ra, des papyrus égyptiens du Musée de Boulaq, traduit et commenté. Gr. in-8°.  | 22 fr.    |
| GUIEYSSE (P.). Rituel funéraire égyptien, chapitre 64 <sup>e</sup> . Textes comparés, traduction et commentaires d'après les Papyrus du Louvre et de la Bibliothèque Nationale. In-4°, pl.   | 20 fr.    |
| GUYARD (S.). Nouvel essai sur le pluriel brisé en arabe. Gr. in-8°.  | 5 fr.     |
| JÉQUIER (G.). Le livre de savoir ce qu'il y a dans l'Hadès. Gr. in-8°.   | 9 fr.     |
| JOHANNES DE CAPUA. Directorium vitæ humanæ alias parabola antiquorum sapientium. Version latine du livre de Kalilâh et Dimnâh publiée et annotée par J. Derenburg. 2 vol. gr. in-8°.   | 16 fr.    |
| JORET (C.). Les plantes dans l'antiquité et au moyen âge. Histoire, usage et symbolisme. 1 <sup>re</sup> partie : Les plantes dans l'Orient classique. Tome 1 <sup>er</sup> : Égypte, Chaldée, Assyrie, Judée, Phénicie. In-8°.        | 8 fr.     |
| — — Le même ouvrage. Première partie. Tome II : l'Iran et l'Inde. Un fort vol. in-8°.  | 12 fr.    |
| — — La Flore dans l'Inde, in-8°.   | 2 fr. 50  |
| LEDRAIN (E.). Les monuments égyptiens de la Bibliothèque Nationale (cabinet des médailles et antiques). 3 livraisons. In-4°.   | 50 fr.    |
| LEFÉBURE (E.). Le Mythe Osirien. Première partie : Les Yeux d'Horus. In-4°.  | 20 fr.    |
| — — — — Deuxième partie : Osiris. In-4°.   | 20 fr.    |
| LEPSIUS (C.-R.). Les métaux dans les inscriptions égyptiennes, traduit de l'allemand par W. Berend, avec notes et corrections de l'auteur. In-4°, avec 2 planches.   | 12 fr.    |
| LEVI (S.). Le théâtre indien. Gr. in-8°.   |           |
| — — Quid de Graecis veterum Indorum monumenta tradiderint. In-8°.  | 3 fr.     |
| LIEBLEIN (J.). Index alphabétique de tous les mots contenus dans le Livre des Morts publié par R. Lepsius d'après le Papyrus de Turin. In-8°.  | 12 fr.    |
| MACLER (F.). Histoire de saint Azazail; texte syriaque, introd. et trad. française, précédée des actes grecs de saint Pancrace. In-8°, avec 2 planches.  | 5 fr.     |
| MARIETTE-PACHA. Denderah. Description générale du grand temple de cette ville. 4 vol. in-f° et suppl. contenant 339 pl., acc. d'un vol. de texte in-4°.  | 390 fr.   |
| Le volume de texte se vend à part.   | 60 fr.    |
| Le supplément aux planches. Séparément.  | 10 fr.    |
| — — Monuments divers recueillis en Égypte et en Nubie. 28 liv. in-f°.  | 168 fr.   |
| — — Les Papyrus égyptiens du Musée de Boulaq publiés en fac-similé. Tomes I à III, Papyrus 1 à 22. 3 vol. in-f° ornés de 121 planches.   | 400 fr.   |
| Le tome III, 20 pl. en couleurs, se vend séparément.   | 100 fr.   |
| — — Le Sérapéum de Memphis. Nouvelle édition publiée d'après le manuscrit de l'auteur par G. Maspero. Vol. I avec un atlas in-f° et un supplément.   | 55 fr.    |
| — — Les Mastaba de l'Ancien Empire. Fragments de son dernier ouvrage, publiés d'après le manuscrit par G. Maspero. 9 livr.   | 60 fr.    |
| MARTIN (F.). Textes religieux assyriens et babyloniens. Transcription, traduction et commentaire. Gr. in-8°, avec 1 planche.   | 6 fr.     |
| MASPERO (G.). Essai sur l'inscription dédicatoire du temple d'Abydos et la jeunesse de Sésostris. In-4°.   | 15 fr.    |
| — — Hymne au Nil, publié et traduit d'après les deux textes du Musée britannique. In-4°.   | 6 fr.     |
| — — Une enquête judiciaire à Thèbes au temps de la XX <sup>e</sup> dynastie. Étude sur le Papyrus Abbott. In-4°.   | (Epuisé)  |
| — — De Carchemis oppidi situ et historiâ antiquissimâ. Accedunt nonnulla de Pedaso Homericâ. Gr. in-8°, avec 3 cartes.   | 4 fr.     |
| — — Mémoire sur quelques Papyrus du Louvre. In-4°, orné de 14 planches et fac-similés.   | 20 fr.    |
| — — Rapport à M. Jules Ferry, ministre de l'Instruction publique, sur une mission en Italie. Gr. in-4°.  | 20 fr.    |
| — — Les inscriptions des Pyramides de Saqqarâh. Un fort vol. gr. in-4°.  | 80 fr.    |
| MASPERO (H.). Les finances de l'Égypte sous les Lagides, 1906. In-8° de 252 p.   | 12 fr. 50 |
| MEILLET (A.). Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave, 1 <sup>re</sup> partie, 1902, gr. in-8°.   | 7 fr.     |
| — — 2 <sup>e</sup> partie. 1905, in-8°.  | 12 fr. 50 |
| MÉLANGES d'archéologie égyptienne et assyrienne. 3 vol. in-4°.   | 15 fr.    |
| OPPERT (J.). Mémoire sur les rapports de l'Égypte et de l'Assyrie dans l'antiquité, éclaircis par l'étude des textes cunéiformes. In-4°.   | 12 fr.    |
| — — Duppe Lisan Assur, éléments de la grammaire assyrienne. 2 <sup>e</sup> éd. In-8°.  | 6 fr.     |
| PALANQUE (C.). Le Nil à l'époque pharaonique, son rôle et son culte en Égypte. Gr. in-8°.  | 6 fr. 50  |
| LE PAPYRUS DE NEB-QED (exemplaire hiéroglyphique du Livre des Morts) reproduit, décrit et précédé d'une introduction mythologique, par Th. Devéria, avec la traduction du texte par M. Pierret. Gr. in-f°. 12 pl. et 9 pages de texte. | 50 fr.    |

- PERRUCHON (J.). Les chroniques de Zara Yâ'eqôb et de Ba'eda Maryâm, rois d'Éthiopie de 1431 à 1478 (texte éthiopien et traduction), précédées d'une introduction. Gr. in-8°. 13 fr.
- PÉRIER (J.). Vie d'Al Hadjdjâdj ibn Yousof (41-95 de l'Hégire = 661-714 de J.-C.), d'après les sources arabes. Gr. in-8°. 13 fr.
- PIERRET (P.). Études égyptologiques comprenant le texte et la traduction d'une stèle éthiopienne inédite et de divers manuscrits religieux, avec un glossaire égyptien-grec du décret de Canope. In-4°. 20 fr.
- — Recueil d'inscriptions inédites du musée égyptien du Louvre traduites et commentées. Première et deuxième parties avec table et glossaire. 2 vol. in-4°. 50 fr.
- — Vocabulaire hiéroglyphique comprenant les mots de la langue, les noms géographiques, divins, royaux et historiques classés alphabétiquement; accompagné d'un vocabulaire français-hiéroglyphique. Gr. in-8°. 60 fr.
- — Essai sur la mythologie égyptienne. Gr. in-8°. 7 fr. 50
- POGNON (H.). Une incantation contre les génies malfaisants, en Mandaïte. Gr. in-8°, avec 1 pl. 2 fr. 50
- — L'inscription de Bavian. Texte, traduction et commentaire philologique, avec trois appendices et un glossaire. 2 vol. gr. in-8°. 12 fr.
- — Les inscriptions babyloniennes du Wadi Brissa. Gr. in-8°, avec 14 planches. 10 fr.
- — L'inscription de Raman-Nérar I<sup>er</sup>, roi d'Assyrie (réponse à un article de M. Oppert). 1 fr.
- REGNAUD (P.). Matériaux pour servir à l'histoire de la philosophie de l'Inde. Gr. in-8°. 19 fr.
- REVILLOUT (E.). Papyrus coptes. Actes et contrats des musées égyptiens de Boulaq et du Louvre. 1<sup>er</sup> fasc. Textes et fac-similés. In-4°. 20 fr.
- — Apocryphes coptes du Nouveau Testament. Textes. 1<sup>er</sup> fasc. In-4°. 25 fr.
- — Chrestomathie démotique. 4 vol. in-4°. 100 fr.
- — Études sur quelques points de droit et d'histoire ptolémaïques. In-4°. 10 fr.
- RITUEL funéraire des anciens Égyptiens. Texte complet en écriture hiéroglyphique, publié d'après le Papyrus du musée du Louvre, et précédé d'une introduction à l'étude du Rituel, par le vicomte E. de Rougé. Livr. 1 à 5. Gr. in-4°. 60 fr.
- ROBIOU (F.). Recherches sur le calendrier macédonien en Égypte et sur la chronologie des Lagides. In-4°. 9 fr.
- — Questions d'histoire égyptienne, étudiées dans le Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes. In-8°. 1 fr.
- — Recherches sur la religion de l'ancienne Égypte, le culte. In-8°. 2 fr.
- — Le système chronologique de M. Lieblein sur les trois premières dynasties du Nouvel Empire égyptien et le synchronisme égyptien de l'Exode. In-8°. 1 fr. 50
- ROUGÉ (E. DE). Chrestomathie égyptienne ou choix de textes égyptiens, transcrits, traduits et accompagnés d'un commentaire et d'un abrégé grammatical. 4 vol. gr. in-8°. (Épuisé)
- — Recherches sur les monuments qu'on peut attribuer aux six premières dynasties de Manéthon, précédées d'un rapport adressé à M. le Ministre de l'Instruction publique sur les résultats généraux de sa mission en Égypte. Gr. in-4°, avec 8 pl. dont 5 doubles. (Épuisé). 50 fr.
- SAADYA (Gaon de Fayyoun). Commentaire sur le Sefer Yesirâ ou livre de la création, publié et traduit par Mayer Lambert. Gr. in-8°. 10 fr.
- SAULCY (F. DE). Dictionnaire topographique abrégé de la Terre-Sainte. 1 vol. in-8°. 6 fr.
- SAUSSURE (DE). Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes. 1887, in-8°. 10 fr.
- SCHACK (G. VON). Die Unterweisung des Königs Amenemhat I. 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Hälfte. Gr. in-4°. 8 fr.
- ṬARAFĀ IBN AL-'ABD AL-BAKRI, Diwân. Texte arabe publié par M. Seligsohn et accompagné d'une traduction française. 1 vol. gr. in-8°. 16 fr.
- TE'EZĀZA SANBAT (Commandements du Sabbat), accompagné de six autres écrits pseudo-épigra- phiques admis par les Falachas ou Juifs d'Abyssinie, texte éthiopien publié et traduit par J. Halévy. Gr. in-8°. 13 fr. 50
- VIREY (P.). Étude sur le Papyrus Prisse. Le livre de Kaqimna et les leçons de Ptah-Hotep. Gr. in-8°. 8 fr.

VIENT DE PARAÎTRE :

ASANGA **MAHĀYĀNA-SŪTRĀLAMKĀRA**

Exposé de la Doctrine du Grand Véhicule selon le Système Yogacara

Édité et traduit d'après un manuscrit rapporté du Népal

PAR Sylvain LÉVI

Professeur au Collège de France, directeur d'études à l'École des Hautes Études.

TOME I. — Texte, in-8°. . . . . 15 fr.

CHABOT (J.-B.). Inventaire sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque nationale. 1907, in-8°. 1 fr. 50

MEILLET. Les Dialectes indo-européens. Vol. in-8°, 1908. 4 fr. 50

SCHER (Mgr Addai). Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du patriarcat chaldéen de Mossoul. 1907, in-8°. 2 fr.